

NIA 스페인어(한서) 코퍼스 번역 프로젝트 번역사 모집

한서 코퍼스 번역 프로젝트에 참여할 번역사님을 모집합니다.

코퍼스 번역 프로젝트는 정부 프로젝트의 일환으로, 한국어->스페인어 기계번역 능력 향상을 위해 번역 데이터를 구축하는 작업입니다. 프로젝트 내용은 아래와 같습니다.

- 일정: 8월~11월
- 모집 인원: 30명
- 총 문장수: 21만 문장(참여 번역사들에게 고루 분배)
- 작업 방법: 웹페이지 상에서 한서 MTPE(기계번역 결과를 베이스로 두고 수정) 작업하며, 주 단위로 문장 배정
- 분야: 일상생활, 해외영업
- 단어수: 문장당 평균 8 어절
- 번역료: 문장당 200원
- 난이도: 구어체로 난이도 쉬움 (문장 예시: 16시 30분 영화니깐 영화관 앞에서 16시까지 만나자!/먼저 도착한 사람이 표 예매해두기./내가 이 근처 맛있는 곳을 잘 알고 있어./ 제 이메일로 보내주시면 검토해보겠습니다./브리핑 예정은 언제쯤 인가요?/알려주셔서 감사합니다 기다리고 있겠습니다. /영화투자건으로 협의드릴 일이 있어 연락드렸습니다./코미디랑 가족영화 3작품이 있는데 검토해보시겠어요?)

프로젝트 참여를 원하시는 분은 yshuh@evertran.com 으로 이력서 제출해주시면 테스트 파일을 보내드리겠습니다.

부디 많은 참여 부탁드립니다. ☺